

Accurate, safe and easy to use

LEMKEN presents new field spray computer

With the Ecospray sprayer computer, LEMKEN is supplying an innovative electronic concept for its field sprayers, giving customers a clear advantage over other systems. The Ecospray design is based on a development philosophy focused on ease of operation, new functions, and serviceability. The system consists of a job computer positioned on the field sprayer, which controls the functions of the various devices, and the control terminal in the tractor cab, at which the driver is able to enter data and control the machine.

For example, speed signals are transmitted directly to the Ecospray via the 7-pin signal socket on the tractor. This combines with the application rate set by the operator to ensure the system guarantees it sprays a constant amount of pesticide, regardless of the speed of travel. If the speed falls to below a configurable minimum speed, the nozzles automatically switch off and the driver is alerted. Other warning functions come into play if the operating pressure is too low or too high, if the tank level falls below the minimum or exceeds the maximum, or the pump speed is too low.

A special feature of Ecospray is the storage of operating data, such as output quantity, area and operating hours, for up to 10 jobs, making it an easy matter to read out all the operating data, at the end of a working day for example. Furthermore, all the extra functions, such as switching on the working lights, can be easily controlled from the terminal. A significant benefit of LEMKEN's Ecospray computer lies in its control of the Section-Extend boom. It is connected to a sensor system inside the boom system, which will only activate those boom extensions that are safe for operation. This prevents damage to the field sprayer caused by incorrect operation when folding the booms.

The Ecospray control system is operated from an easy-to-view terminal with graphic display unit. All the machine functions can be configured intuitively on the membrane keyboard and rotary control. All the boom folding functions are available for selection from an easy-to-understand menu structure. Beside the clearly marked main switch, there are keys used to switch up to 9 boom sections on and off. While spraying, the driver can, at a glance, read off all the relevant data such as the output quantity, pressure and speed of travel from the screen. According to customer requirements and accessories fitted, it is also possible to connect other operating elements to the LIN bus interface on the control terminal, for example a joystick or a switch box to switch the boom sections. Especially advantageous here is the slim and easy-to-fit control cable from the control terminal to the sprayer.

From July 2010 the LEMKEN Ecospray computer will be supplied as a standard fitting to the Sirius 9 mounted sprayer.

Präzise, sicher und komfortabel

LEMKEN stellt neue Feldspritzen-Computer vor

Mit dem Ecospray Spritzcomputer bietet LEMKEN ein innovatives Elektronik-Konzept für seine Feldspritzen an, das dem Kunden deutliche Vorteile gegenüber anderen Systemen bietet. Ecospray beruht auf einer Entwicklungsphilosophie, die kundenfreundliche Bedienung, Einbindung neuer Funktionen und Service-Freundlichkeit in den Mittelpunkt stellt. Das System besteht aus einem Jobrechner auf der Feldspritze, der die Gerätefunktionen steuert, und dem Bedienterminal in der Traktorkabine, mit dem der Fahrer komfortabel Daten eingeben und Funktionen kontrollieren kann.

Signale zur Geschwindigkeit werden z. B. über die 7-polige Signalsteckdose des Traktors direkt im Ecospray erfasst. Zusammen mit dem vom Bediener einstellbaren Sollwert für die Ausbringung pro Hektar ist damit immer das Spritzen einer konstanten Menge Pflanzenschutzmittel unabhängig von der Fahrgeschwindigkeit gewährleistet. Bei Unterschreiten einer wählbaren minimalen Fahrgeschwindigkeit werden die Düsen automatisch abgeschaltet und der Fahrer informiert. Weitere Warnfunktionen betreffen das Über- bzw. Unterschreiten des Arbeitsdrucks und der Füllmenge oder eine zu geringe Pumpendrehzahl.



Eine besondere Funktion des Ecospray ist die Speicherung von Arbeitsdaten wie Ausbringung, Fläche und Arbeitszeit für maximal 10 Aufträge, so dass die gesamten Daten z.B. am Ende eines Arbeitstages bequem ausgelesen werden können. Darüber lassen sich auch alle Zusatzfunktionen wie etwa das Einschalten der Arbeitsscheinwerfer einfach über das Terminal bedienen. Ein entscheidender Vorteil des Ecospray Computers von LEMKEN liegt in der Steuerung des Section-Extend Gestänges. Er ist mit einem System von Sensoren im Gestänge verbunden, die immer nur diejenigen Klappmöglichkeiten aktivieren, die sicher möglich sind. So werden Beschädigungen der Feldspritze durch Fehlbedienung beim Klappen sicher vermieden.

Die Ecospray Steuerung wird über ein übersichtlich gestaltetes Terminal mit graphischem Display bedient. Alle Maschinenfunktionen lassen sich einfach und intuitiv über Folientaster und einen Drehgeber einstellen. Sämtliche Klappfunktionen werden in leicht verständlicher Menüstruktur angewählt. Neben dem deutlich hervorgehobenem Hauptschalter sind bis zu 9 Teilbreiten über Tasten an- und abzuschalten. Während des Spritzvorgangs kann der Fahrer alle relevanten Daten wie Ausbringung, Druck und Fahrgeschwindigkeit auf einen Blick im Terminal ablesen. An die LIN-Bus Schnittstelle des Bedienterminals können je nach Kundenwunsch und Maschinenausrüstung zusätzliche Bedienelemente wie ein Joystick oder eine Schalterbox zur Teilbreitenschaltung angeschlossen werden. Besonders vorteilhaft ist dabei die dünne und leicht zu verlegende Steuerleitung vom Bedienterminal zur Spritze.

Der LEMKEN Ecospray Computer ist ab Juli 2010 Bestandteil der Serienausstattung der Anbaufeldspritze Sirius 9.

Precies, veilig en comfortabel

LEMKEN introduceert nieuwe veldspuit-computer

Met de Ecospray spuitcomputer biedt LEMKEN een innovatief elektronicaconcept voor zijn veldspuiten aan, dat de klant duidelijke voordelen boven andere systemen biedt. Ecospray berust op een ontwikkelingsfilosofie die klantvriendelijke bediening, integratie van nieuwe functies en servicevriendelijkheid centraal stelt. Het systeem bestaat uit een jobcomputer op de veldspuit die de werktuigfuncties bestuurt en het bedieningspaneel in de trekkercabine, waarmee de bestuurder comfortabel gegevens invoeren en functies controleren kan.

Signalen m.b.t. de snelheid worden bv. via de 7-polige signaalaansluiting van de trekker direct in de Ecospray vastgelegd. Samen met de door de gebruiker instelbare gewenste waarde voor de uit te brengen hoeveelheid per hectare is daarmee te allen tijde het spuiten van een constante hoeveelheid bestrijdingsmiddel onafhankelijk van de rijsnelheid gegarandeerd. Bij het onderschrijden van een instelbare minimum rijsnelheid worden de doppen automatisch uitgeschakeld en wordt de bestuurder geïnformeerd. Overige waarschuwingfuncties hebben betrekking op het over- resp. onderschrijden van de werkdruk en de tankvoorraad of een te laag toerental van de pomp.

Een bijzondere functie van de Ecospray is het opslaan van werkdata zoals uitbrengvolume, oppervlak en werktijd voor maximaal 10 taken, zodat de totale gegevens bijvoorbeeld aan het einde van een werkdag comfortabel kunnen worden uitgelezen. Bovendien kunnen ook alle extra functies, zoals het inschakelen van de werkklampen, eenvoudig via het bedieningspaneel worden bediend.

Een belangrijk voordeel van de Ecospray computer van LEMKEN is gelegen in de besturing van de Section-Extend spuitboom. Hij is gekoppeld aan een stelsel van sensoren in de spuitboom die altijd slechts die in- of uitklapmogelijkheden activeren die ook veilig te gebruiken zijn. Zo worden beschadigingen van de veldspuit door bedieningsfouten tijdens het in- of uitklappen op veilige wijze voorkomen.

De Ecospray-besturing wordt via een overzichtelijk vormgegeven paneel met grafische display bediend. Alle machinefuncties kunnen eenvoudig en intuïtief via folietoetsen en een draaiknop worden ingesteld. Alle in- en uitklapfuncties worden via een gemakkelijk te begrijpen menustructuur gekozen. Naast de duidelijk op de voorgrond geplaatste hoofdschakelaar zijn tot 9 secties via toetsen in of uit te schakelen. Tijdens het spuiten kan de bestuurder alle relevante gegevens zoals uitbrengvolume, druk en rijsnelheid in een oogopslag van het paneel aflezen. Op de LIN-bus-interface van het bedieningspaneel kunnen afhankelijk van wat de klant wenst en de machine-uitrusting extra bedieningselementen zoals een joystick of schakelkast voor sectieschakeling worden aangesloten. De dunne en gemakkelijk aan te leggen leiding voor stuursignalen van het bedieningspaneel naar de spuit is daarbij bijzonder praktisch.

De LEMKEN Ecospray Computer is vanaf juli 2010 onderdeel van de standaarduitrusting van de aanbouwveldspuit Sirius 9.

Précis, sûr et confortable

LEMKEN présente de nouveaux boîtiers de pulvérisation



Avec le boîtier de pulvérisation Ecospray, LEMKEN offre un concept électronique innovateur de pulvérisation procurant de considérables avantages par rapport aux autres systèmes existants. La réflexion qui a conduit au développement de l'Ecospray est basée sur une utilisation simple et conviviale, avec l'intégration de nouvelles fonctions et la facilité de paramétrages. Il est constitué d'un ordinateur situé sur le pulvérisateur pour commander les fonctions de l'appareil et d'un terminal installé dans la cabine du tracteur permettant au chauffeur d'entrer des données et de contrôler les fonctions en toute facilité.

L'information de la vitesse est, par exemple être directement transmise via un câble de connexion avec prise 7 broches ISO par le tracteur. L'utilisateur entre la valeur de débit / hectare pour la quantité d'application choisie, et le boîtier va la gérer en débit proportionnel à l'avancement. Si la vitesse n'est pas cohérente, la pulvérisation est automatiquement coupée et le chauffeur en est informé. Des signaux d'avertissement sont également intégrés si la pression ou la capacité de remplissage ne sont pas correctes ou lorsque la pompe est en sous-régime.

L'Ecospray peut sauvegarder les données de pulvérisation telles que la quantité de bouillie épandue, la surface traitée et le temps de travail sur 10 parcelles. Ceci permet par exemple d'analyser facilement la totalité des données à la fin d'une journée de travail. En outre, toutes les fonctions supplémentaires telles que la mise en marche des phares de travail sont aisément effectuées depuis le terminal.

L'un des principaux avantages de l'Ecospray de LEMKEN réside aussi dans les fonctions de sécurité pour le dépliage ou repliage de la rampe Section-Extend. En effet, il est relié à un système de capteurs situés sur la rampe, évitant tout dommage occasionné par de fausses manœuvres.

Le terminal Ecospray est muni d'un écran graphique. Toutes les fonctions se règlent de façon simple et intuitive grâce à des touches tactiles protégées et d'un potentiomètre. Outre l'interrupteur principal nettement mis en évidence, des touches permettent de mettre jusqu'à 9 tronçons en marche/arrêt. Pendant la pulvérisation, le chauffeur peut lire sur le terminal toutes les données telles que le débit, la pression et la vitesse d'un simple coup d'œil. Des éléments de commande supplémentaires tels qu'un joystick ou un panneau de commandes par tronçon peuvent être raccordés aux interfaces LIN-Bus du terminal de commande en fonction des besoins des clients. Ce panneau de commande « auxiliaire » pouvant être relié au terminal est facile à poser et de faible épaisseur.

L'Ecospray de LEMKEN sera monté en série sur les pulvérisateurs Sirius 9 dès juillet 2010.